
Deuxième session, trentième Législature

Second Session, Thirtieth Legislature

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

Projet de loi n° 122
(PRIVÉ)

Loi concernant la ville d'Anjou

Bill No. 122
(PRIVATE)

An Act respecting the town of Anjou

Première lecture

First reading

M. TARDIF

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC
CHARLES-HENRI DUBÉ
QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1974

Projet de loi n° 122 **(PRIVÉ)**

Loi concernant la ville d'Anjou

ATTENDU qu'il est dans l'intérêt de la ville d'Anjou et nécessaire pour la bonne administration de ses affaires que sa charte, le chapitre 114 des lois de 1955/1956, soit de nouveau modifiée et que certains pouvoirs lui soient accordés;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

1. L'annexe I est réputée faire partie de chacun des règlements mentionnés à la colonne 1 de cette annexe et une copie conforme de cette annexe doit être annexée à chacun de ces règlements.

2. Les règlements de la ville d'Anjou, dont la liste par ordre numérique apparaît à l'annexe I, sont amendés en remplaçant, dans chacun de ces règlements, les clauses de répartition des charges et d'imposition d'une taxe spéciale par la clause suivante:

« Afin de pourvoir au remboursement, en capital et intérêts, des échéances annuelles de l'emprunt décrété par le présent règlement, il est imposé et il sera prélevé annuellement, pour la balance du terme indiquée à la colonne 2 de l'annexe I, une taxe spéciale:

a) sur tous les immeubles riverains imposables, en raison de l'étendue en front de ces immeubles et dans les proportions fixées à la colonne 4 de cette annexe, à un taux suffisant pour rencontrer l'amortis-

Bill No. 122 **(PRIVATE)**

An Act respecting the town of Anjou

WHEREAS it is in the interest of the town of Anjou and necessary for the proper administration of its affairs, that its charter, chapter 114 of the statutes of 1955/1956, be again amended and that it be granted certain powers;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. Schedule I is deemed to be part of each of the by-laws mentioned in column 1 of such Schedule and a true copy of such Schedule must accompany each of such by-laws.

2. The by-laws of the town of Anjou of which the list, in numerical order, appears in Schedule I, are amended by replacing, in each of such by-laws, the clauses of apportionment of charges and imposition of a special tax by the following clause:

“In order to provide for the reimbursement, in capital and interest, of the annual payments on the loan prescribed by this by-law, a special tax shall be imposed and levied each year, for the remainder of the term indicated in column 2 of Schedule I:

(a) on all taxable bordering immovables according to the frontage of such immovables, and in the proportions fixed in column 4 of such Schedule, at a rate sufficient to meet the annual amortization

sement annuel mentionné en regard de chacun de ces règlements dans la colonne 3 de cette annexe;

dans tous les cas, la proportion du remboursement dont les propriétaires riverains peuvent être exempts, en vertu de la loi ou des règlements, est mise à la charge de tous les propriétaires d'immeubles imposables situés dans la municipalité. Cette proportion est comprise dans celles qui sont mentionnées aux colonnes 5 et 6 de cette annexe;

b) sur tous les immeubles imposables situés dans la ville, en raison de l'évaluation ou de la superficie desdits immeubles, tel qu'apparaissant au rôle d'évaluation en vigueur chaque année, selon ce qui est indiqué et dans les proportions fixées aux colonnes 5 et 6 de cette annexe, à un taux suffisant pour rencontrer l'amortissement annuel mentionné en regard de chacun de ces règlements dans la colonne 3 de cette annexe. »

3. Le conseil peut, par règlement adopté dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, pour les fins de l'article 2, fixer l'étendue en front pour fin d'imposition des immeubles visés à l'article 522 de la Loi des cités et villes, remplacé pour la ville par l'article 6.

4. La ville peut, sur autorisation préalable d'un juge de la Cour supérieure, demander la révision par le Tribunal de l'expropriation de toute décision ou sentence, même homologuée, fixant une indemnité payable ou payée par la ville à la suite d'une expropriation et rendue entre le 23 février 1956 et le 7 août 1969.

Cette autorisation est demandée par requête signifiée au préalable à toutes les parties intéressées par la demande de révision et appuyée d'un affidavit énonçant sommairement les faits qui donnent ouverture à une telle demande.

L'ordonnance du juge est finale et sans appel. Si l'autorisation est accordée, le dossier est immédiatement déféré de nouveau au Tribunal de l'expropriation et la ville n'est alors pas tenue de payer à l'exproprié ou à un tiers l'indemnité antérieurement fixée par l'ordonnance ou la décision dont elle demande la révision.

mentioned in column 3 of the Schedule with respect to each of such by-laws;

in all cases, the proportion of the reimbursement from which the bordering owners may be exempt, by law or the by-laws, shall be charged to all the owners of taxable immoveables located in the municipality. Such proportion shall be included in those mentioned in columns 5 and 6 of the Schedule;

(b) on all taxable immoveables located in the town, based on the assessment or the area of the said immoveables, as they appear on the assessment roll in force each year, according to what is indicated and in the proportions fixed in columns 5 and 6 of such Schedule, at a rate sufficient to meet the annual amortization mentioned in column 3 of the Schedule with respect to each of such by-laws.”

3. The council may, by by-law adopted within six months of the coming into force of this act, for the purposes of section 2, fix for taxation purposes the frontage of the immoveables contemplated in section 522 of the Cities and Towns Act, replaced for the town by section 6.

4. The town may, upon prior authorization of a judge of the Superior Court, apply for the revision by the Expropriation Tribunal of any decision or judgment, even homologated, fixing an indemnity payable or paid by the town following an expropriation and rendered between 23 February 1956 and 7 August 1969.

Such authorization shall be applied for by motion previously served upon all the parties interested in the application for revision and accompanied by an affidavit summarily stating the facts which give rise to such application.

The order of the judge shall be final and without appeal. If the authorization is granted, the record shall immediately be referred again to the Expropriation Tribunal and the town then shall not be compelled to pay to the expropriated person or to a third person the indemnity previously fixed by the order or decision respecting which it applied for revision.

La sentence révisant une décision antérieure statue également sur les dépens des deux instances et cette nouvelle sentence est homologuée et appelable conformément à la loi. Le jugement d'homologation de la nouvelle décision annule le premier jugement.

5. Le septième alinéa du paragraphe 8^e de l'article 429 de la Loi des cités et villes s'applique à la ville depuis le 18 mars 1960.

6. L'article 522 de ladite loi est remplacé pour la ville par le suivant:

« **522.** Nonobstant toute disposition législative inconciliable avec la présente contenue dans la présente loi ou dans la charte de la ville d'Anjou, le conseil peut imposer la taxe spéciale pour le paiement de travaux municipaux de toute nature, y compris les travaux d'entretien, soit sur la base de l'évaluation municipale, soit sur la superficie soit sur l'étendue en front des biens-fonds imposables assujettis à cette taxe. Lorsqu'il s'agit de lots qui sont situés à un carrefour ou qui ne sont pas rectangulaires, le conseil peut fixer l'étendue en front pour fin d'imposition.

Lorsqu'il s'agit de lots transversaux, le conseil ne doit tenir compte que de l'étendue du front où un immeuble est effectivement raccordé, pour fins d'imposition de la taxe spéciale, pour les travaux permanents d'aqueduc et d'égouts, à moins que l'immeuble soit effectivement raccordé à ces services sur les deux fronts.

Aux fins du présent article, l'expression « lots situés à un carrefour » signifie et comprend tout lot attenant à la rue par plus d'un de ses côtés ou complètement entouré par une ou plusieurs rues et l'expression « lots transversaux » signifie et comprend tout lot attenant à la rue par deux côtés opposés et qui a moins de quinze mille pieds de superficie.

Le conseil peut aussi mettre le coût de ces travaux soit entièrement à la charge de la corporation, soit à la fois à sa charge et à celle des contribuables d'une ou de plusieurs parties de la municipalité, dans les proportions que détermine le règlement ou la résolution. »

The judgment revising a previous decision shall also rule on the costs of the two proceedings and such new judgment shall be homologated and may be appealed from in accordance with the law. The judgment of homologation of the new decision shall quash the first judgment.

5. The seventh paragraph of paragraph 8 of section 429 of the Cities and Towns Act applies to the town from 18 March 1960.

6. Section 522 of the said act is replaced for the town by the following:

“ **522.** Notwithstanding any legislative provision inconsistent herewith contained in this act or in the charter of the town of Anjou, the council may impose the special tax for the payment of municipal works of any kind, including works of maintenance, according to the municipal assessment, the area or the frontage of the taxable real estate subject to such tax. In the case of lots that are situated at a street corner or are not rectangular, the council may fix the frontage for assessment purposes.

In the case of transversal lots, the council shall take account only of the frontage where an immovable is actually connected, for purposes of imposing the special tax, for permanent waterworks and sewer works, unless the immovable is actually connected to these services on both frontages.

For the purposes of this section, the expression ‘lot situated at a street corner’ means and includes any lot more than one side of which borders on the street, or one completely surrounded by one or several streets, and the expression “transversal lots” means and includes any lot two opposite sides of which border on the street and which is less than fifteen thousand feet in area.

The council may also charge the cost of such works either entirely to the corporation or to both the corporation and the ratepayers of one or more portions of the municipality, in the proportions determined by the by-law or resolution.”

7. Les articles 11 à 19, 22, 23, 25 à 30 et 32 du chapitre 114 des lois de 1955/1956 sont abrogés.

8. Les articles 1, 2, 3, 7 et 9 du chapitre 99 des lois de 1958/1959 sont abrogés.

9. Les articles 1, 2, 4, 8 et 10 du chapitre 149 des lois de 1959/1960 sont abrogés.

10. Les règlements, résolutions, procès-verbaux, rôles d'évaluation, rôles de perception, conventions et autres actes faits, adoptés, passés ou établis en vertu des dispositions abrogées par la présente loi demeurent en vigueur jusqu'à ce qu'ils soient amendés, annulés ou abrogés.

11. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

7. Sections 11 to 19, 22, 23, 25 to 30 and 32 of chapter 114 of the statutes of 1955/1956 are repealed.

8. Sections 1, 2, 3, 7 and 9 of chapter 99 of the statutes of 1958/1959 are repealed.

9. Sections 1, 2, 4, 8 and 10 of chapter 149 of the statutes of 1959/1960 are repealed.

10. The by-laws, resolutions, minutes, assessment rolls, collection rolls, agreements and other acts made, adopted, passed or established under the provisions repealed by this act shall remain in force until they are amended, cancelled or repealed.

11. This act shall come into force on the day of its sanction.

ANNEXE I—1974—SCHEDULE I

1	2	3	4	5	6
Numéro du règlement <i>Number of the by-law</i>	Balance du terme <i>Remainder of the term</i>	Amortissement annuel <i>Annual amortization</i>	RÉPARTITION / APPORTIONMENT		
			Proportion de l'amor- tissement annuel imposable sur les immeubles riverains <i>Proportion of the annual amortization imposable on bordering immovable</i>	Proportion de l'amortissement annuel imposable sur tous les immeubles situés dans la ville <i>Proportion of the annual amorti- zation imposable on all the immoveables located in the town</i>	selon la superficie <i>by area</i>
			selon le frontage <i>by frontage</i>		
32	5	\$48,735.26	35.65%	32.35%	32 %
42	13	30,443.95 {	73.3 %	26.7 %	48.7 %
43			73.3 %	26.7 %	
46	3	29,449.03	48.7 %	2.6 %	
48	4	27,533.38		100 %	
49	3	9,508.75	25.3 %	74.7 %	
55	4	1,213.35		100 %	
70	4	32,885.98	54.2 %	45.8 %	
77	5	18,087.60	82.19%	17.81 %	
85	5	25,887.89	45.6 %	8.8 %	45.6 %
86	6	30,848.02	53 %	47 %	
88	5	33,877.57	44 %	12 %	44 %
89	5	42,117.71	62.1 %	39.9 %	
92	6	34,941.37	42.2 %	15.6 %	42.2 %
99	7	6,190.10	40.2 %	59.8 %	
101	6	3,339.67	97.1 %	2.9 %	
103	6	13,144.44	87.2 %	12.98 %	
113	6	48,346.27	47.60%	4.79 %	47.61 %
114	7	6,190.10	30.2 %	39.57 %	30.21 %
115	7	5,841.36	96.3 %	3.7 %	
121	7	10,287.78	60.05%	39.95 %	
122	7	12,903.31	47.67%	52.33 %	
134	7	13,164.87	68.2 %	31.8 %	
136	7	8,282.53	68 %	32 %	
139	7	3,031.80	89.7 %	10.3 %	
140	7	18,962.64	67 %	33 %	
146	7	5,667.00		100 %	
149	8	2,435.46		100 %	
153	8	4,054.08	52.2 %	47.8 %	
154	8	2,353.98	61.21%	38.79 %	
160	8	9,590.30		100 %	
162	8	6,408.06 {		100 %	
162-A				100 %	
163	8	174.37		100 %	
164	8	3,313.01		100 %	
165	8	45,859.08	85.42 %	14.58 %	
166	8	13,949.53		100 %	
170	8	2,441.17	43.1 %	56.90 %	
171	8	2,441.17	75.75%	24.25 %	
177	8	2,179.61	63.7 %	36.3 %	
182	8	305.15		100 %	
186	8	10,200.59	71.2 %	28.8 %	

187	8	45,161.60	44.4 %	11.2 %	44.4 %
191	10	5,808.96	46.2 %	53.8 %	
193	10	10,183.24	83.6 %	16.4 %	
210	11	2,581.47	100 %		
219					
219-A	10	1,300.17 {		100 %	
220	10	438.07		100 %	
221	10	1,141.17		100 %	
228	10	302.65		100 %	
237 et 280					
237-A	10	15,906.85 {	39.75%	60.25%	
238	10	17,141.16	39.75%	60.25%	
247	10	10,190.85 {	37.9 %	24.2 %	
247-A	10		39.25%	60.75%	
248	10	10,687.10 {	39.25%	60.75%	
248-A	10		37.9 %	24.2 %	
256	11	3,266.22	37.9 %	24.2 %	
257			50 %	50 %	
257-A	10	18,039.69 {	42.2 %	15.5 %	
258	10		42.2 %	15.5 %	
258-A	10	17,068.15 {	38.6 %	61.4 %	
268			38.6 %	61.4 %	
268-A	10	2,532.98 {	43.6 %	12.9 %	
274			43.6 %	12.9 %	
274-A	10	8,066.47 {	64.7 %	35.3 %	
274-B			64.7 %	35.3 %	
285			64.7 %	35.3 %	
285-A	11	1,229.08 {	62.9 %	37.1 %	
305	13	3,706.10	62.9 %	37.1 %	
306			62.9 %	37.1 %	
306-A	11	21,415.97 {	90.5 %	9.5 %	
307			90.5 %	9.5 %	
307-A	11	19,843.18 {	54.6 %	45.4 %	
310			54.6 %	45.4 %	
310-A	11	3,912.83 {	62.6 %	37.4 %	
314			62.6 %	37.4 %	
314-A	11	3,635.10 {	68.1 %	31.9 %	
320			68.1 %	31.9 %	
320-A	11	11,336.16 {	52.4 %	47.6 %	
321	11	4,756.20	52.4 %	47.6 %	
322	11	4,794.45	32.9 %	34.2 %	
332	11	3,512.81	26.3 %	34.2 %	
334	11	3,406.94		100 %	
335			100 %	100 %	
335-A	11	4,924.92 {		100 %	
338	12	3,459.14 {	34.2 %	65.8 %	
339	12	4,351.31 {	75.8 %	24.2 %	
341			75.8 %	24.2 %	
341-A	11	17,083.28 {	39.9 %	60.1 %	
344			39.9 %	60.1 %	
344-A	11	2,294.14 {	82.6 %	17.4 %	
344-B			82.6 %	17.4 %	
347			82.6 %	17.4 %	
347-A	11	2,155.06 {	82.9 %	17.1 %	
351	12	5,465.55 {	82.9 %	17.1 %	
373			100 %	100 %	
373-A	13	4,166.48 {	78.7 %	21.3 %	
374			78.7 %	21.3 %	
374-A	13	4,124.38 {	77.1 %	22.9 %	
375			77.1 %	22.9 %	
375-A	11	8,911.86 {	73.4 %	26.6 %	
375-C			73.4 %	26.6 %	
376			73.4 %	26.6 %	
376-A	11	5,610.79 {	45.3 %	9.5 %	
378	11	4,057.39 {	45.3 %	9.5 %	
379			93.1 %	6.9 %	
379-A	11	6,867.50 {	47.7 %	4.6 %	
379-B			47.7 %	4.6 %	
			47.7 %	4.6 %	

381			7,658.77	{	68.7 %	31.3 %		
381-A	11		1,518.12	{	68.7 %	31.3 %		
384	11		12,818.04	{	95.9 %	4.1 %		
389					95.3 %	4.7 %		
389-A	11				95.3 %	4.7 %		
389-C					95.3 %	4.7 %		
390			10,826.29			100 %		
390-A	11		1,093.23			100 %		
394	11		2,873.55	{	68.5 %	31.5 %		
398					68.5 %	31.5 %		
398-A	11		3,536.33	{	63.7 %	36.3 %		
399					63.7 %	36.3 %		
399-A	11				63.7 %	36.3 %		
402			1,112.20			100 %		
402-A	11		5,578.28	{	50.5 %	49.5 %		
406					50.5 %	49.5 %		
406-A	11		6,678.05	{	25.4 %	74.6 %		
408					25.4 %	74.6 %		
408-A	11		4,147.18	{	10.2 %	89.8 %		
410					10.2 %	89.8 %		
410-A	11		7,824.41	{	26.1 %	73.9 %		
412					26.1 %	73.9 %		
412-A	11		79,418.77	{	24.9 %	75.1 %		
415	13		19,573.15	{	23.5 %	76.5 %		
419					23.5 %	76.5 %		
419-A	12		2,815.24	{	93.9 %	6.1 %		
419-B			15,287.33	{	39.4 %	21.2 %	39.4 %	
423	13		1,574.02	{	64.5 %	35.5 %		
427			1,038.54	{	80.1 %	19.9 %		
436	12		20,359.38	{	50.3 %	49.7 %		
441	13		7,231.71	{	50.3 %	49.7 %		
444			9,237.46	{	37.7 %	24.6 %	37.7 %	
444-A	12		22,631.68	{	27.9 %	30.2 %	41.9 %	
448	13				43.3 %	56.7 %		
449	13				43.3 %	56.7 %		
451					43.3 %	56.7 %		
451-A	13		5,198.88			100 %		
451-B			10,948.92			100 %		
460	B		11,006.52	{	42.8 %	57.2 %		
460-D	15		4,394.65	{	42.8 %	57.2 %		
474	13		1,058.04	{	60.6 %	39.4 %		
476			9,583.71	{	44.7 %	55.3 %		
476-A	13		18,151.09	{	44.7 %	55.3 %		
478	13		22,971.54	{	54.7 %	45.3 %		
483	14		84.01			100 %		
486			1,194.85			100 %		
486-A	13		18,791.69			100 %		
488			16,995.24			100 %		
490			113,272.24			100 %		
490-A	13		1,084.21			30.5 %		
490-B			21,574.53	{	40.5 %	59.5 %		
497	13		14,433.18	{	40.5 %	59.5 %		
499	13		14,549.52	{	47.1 %	47.1 %		
513-B	17		22,769.44	{	10.9 %	89.1 %		
514-B	15		3,294.96	{	10.9 %	89.1 %		
516-B	15				10.9 %	89.1 %		
523	13				40.6 %	18.8 %	40.6 %	
530					85.2 %	14.8 %		
530-A	13							
530-B								
531								
531-A	13							
533								
533-A	13							
533-B								
534	14							
535	13							

669	14	1,737.26	100	%		
671	15	30,812.48	20	%	80	%
672	15	22,890.51	42.6	%	29	
673	16	10,289.03	39	%	61	
674	16	9,375.93	42.6	%	29	
674-A	16		42.6	%	29	
676	15	6,713.39	60.3	%	39.7	
676-A	15		60.3	%	39.7	
679	15	30,359.48			100	
679-A	15				100	
682-B	15	6,130.95			100	
689	15	9,318.74			100	
689-B	15				100	
690-A	15	19,520.31			100	
690-B	15				100	
706	16	16,692.85	42.4	%	15.2	
707	16	3,800.85	75.5	%	24.5	
720-A	20	3,049.15			100	
721-A	15	44,449.52			100	
731	15	5,468.56				
737	15	67,627.86	20.3	%	79.7	%
738	17	22,751.94			100	
749-B	16	35,953.77			100	
836	17	14,023.11	67.3	%	32.7	
837	17	24,470.65	95.4	%	4.6	
838	17	19,832.12	70	%	30	
847	18	50,038.32	37.5	%	62.5	
849	17	22,014.34	63	%	37	
856-B	20	3,748.95			100	
863	17	11,313.56	78	%	22	
863-A	17		78	%	22	
864	17	4,425.56	78	%	22	
893	19	17,462.52			100	
893-B	19				100	
896	18	5,836.49	54.6	%	45.4	
910	19	7,268.18			100	
SF 1-2-3-4-5	6	79,304.06	53.6	%	46.4	
SF 6	7	2,205.09	57.1	%	42.9	
SF 7	6	341.35				
834 *	17	11,247.90				
874 *	6	70,409.92				
889 *	13	1,438.22				
890 *	8	408.90				
894 *	8	13,934.30				
914 *	9	1,517.26				

* Coût de refinancement—même répartition que les règlements refinancés.

* Cost of refinancing—same apportionment as refinanced by-laws.